

Exo

Chapter 3

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1	וּמִנְשָׁה	הָיְהִי	רַעְיָה	אֶת־	צֹאן	יִתְרוֹ	חֲתָנָו	כַּתָּן	מִדְּבָר	וַיִּנְהַג	אֶת־
	اور-موسیٰ	تھا	چرواہا	کو	بھیڑ-بکریوں	یترو	سسر-اپنے	کا بن	مدیان-کے	اور-لے-گیا	کو
	H4872	H1961	H0853	H0853	H6629	H3503	H3548	H4080	H0853		
	הַצֹּאן	אֶתְרָה	הַמִּדְבָּר	וַיָּבֵא	אֶל־	הָרַ	הָאֱלֹהִים	חֲרָבָה:			
	بھیڑ-بکریوں	پیچھے	بیابان-کے	اور-آیا	کے-پاس	پہاڑ	خدا-کے	حوریب			
	H6629			H0935	H0413	H2022	H0430	H2722			

جانب پرلی کی ریگستان کو ریوڑ موسیٰ دن ایک تھا۔ (کہلاتا بھی یترو رعواہل امام کا) مدیان تھا کرتا نگہانی کی بھیڑبکریوں کی یترو سسر اپنے موسیٰ گیا۔ پہنچ تک سینا یعنی حورب پہاڑ کے اللہ چلتے چلتے اور گیا لے

2	וַיֵּרָא	מִלְאָךְ	יְהוָה	אֱלֹהֵי	בְלֶבֶת־	אֵשׁ	מִתּוֹךְ	הַסֶּנֶה	וַיֵּרָא	וְהָנָה	הַסֶּנֶה
	اور-ظاہر-ہوا	فرشتہ	خداوند-کا	اُسے	شعلے-میں	آگ	بیچ-سے	جھاڑی	اور-دیکھا	اور-دیکھو	جھاڑی
	H7200	H4397	H3068	H0413	H3827	H0784	H8432	H5572	H7200	H2009	H5572
	בָּעֵר	בְּאֵשׁ	וְהַסֶּנֶה	אֵינָנוּ	אֶכְלָ:						
	جل-ربی-تھی	آگ-میں	اور-جھاڑی	نہیں-تھی	جلتی						
		H0784	H5572	H0369	H0398						

ربی۔ بو نہیں بھسم لیکن بے ربی جل جھاڑی کہ دیکھا نے موسیٰ تھا۔ ربا بھڑک میں جھاڑی ایک شعلہ یہ ہوا۔ ظاہر پر اُس میں شعلے کے آگ فرشتہ کا رب وہاں

3	וַיֵּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶסְרֶה־	נָא	וְאָרְאָה	אֶת־	הַמִּרְאָה	הַנִּלְוָל	הַיְהוָה	מִדְּוַע	לֹא־	יִבְעַר
	اور-کہا	موسیٰ-نے	مڑونگا	ذرا	اور-دیکھوگا	کو	نظارے	بڑے	اس	کیوں	نہیں	جلتی
	H0559	H4872	H5493	H4994	H7200	H0853	H4758	H2088	H2088	H4069	H3808	
	הַסֶּנֶה:											
	جھاڑی											
												H5572

دیکھوں۔ منظر انگیز حیرت یہ کر جا وہاں ذرا میں ربی؟ بو نہیں بھسم جھاڑی ہوئی جلتی کہ بے وجہ کیا ہے۔ بات عجیب تو یہ سوچا، نے موسیٰ

4	וַיֵּרָא	יְהוָה	כִּי	סָר	לְרֵאוֹת	וַיִּקְרָא	אֱלֹהֵי	מִתּוֹךְ	הַסֶּנֶה	וַיֵּאמֶר	מֹשֶׁה
	اور-دیکھا	خداوند-نے	کہ	مڑا	دیکھنے	اور-بلایا	اُسے	بیچ-سے	جھاڑی	اور-کہا	موسیٰ
	H7200	H3068		H5493	H7200	H7121	H0413	H8432	H5572	H0559	H4872
	מֹשֶׁה	וַיֵּאמֶר	הַנְּבִי:								
	موسیٰ	اور-کہا	یہاں-میں-ہوں								
		H4872	H0559	H2009							

ہوں۔ حاضر میں جی، کہا، نے موسیٰ موسیٰ! موسیٰ، پکارا، سے میں جھاڑی اُسے نے اُس تو بے ربا آ دیکھنے کو جھاڑی موسیٰ کہ دیکھا نے رب جب

5	וַיֵּאמֶר	אֵל־	תִּקְרַב	הַלֵּם	שָׁל־	נְעֻלָיִךְ	מַעַל	רִגְלֶיךָ	כִּי	הַמִּקְוִם	אֲשֶׁר	אֲתָהּ
	اور-کہا	مت	قریب-آ	یہاں	اتار	جوتیاں-اپنی	سے-اوپر	پاؤں-اپنے	کیونکہ	جگہ	جس	تو
	H0559	H0408	H7126	H1988	H5394	H5275		H7272		H4725		
	עוֹמֵד	עָלְיוֹ	אֲדָמַת־	קִדְשׁ	הוּא:							
	کھڑا-ہے	اُس-پر	زمین	مقدس	ہے							
	H5975		H0127	H6944	H1931							

بے-کھڑا پر زمین مقدس تو کیونکہ اتار، جوتیاں اپنی انا۔ نہ قریب زیادہ سے [اس کہا، نے رب

6	וַיֹּאמֶר	אָנֹכִי	אֱלֹהֵי	אָבִיךָ	אֱלֹהֵי	אֲבֹרָהֶם	אֱלֹהֵי	יִצְחָק	וְאֵלֵהֶי	יַעֲקֹב	וַיִּסְתַּר
	اور-کہا	میں	خدا	باپ-تیرے-کا	خدا	ابراہیم-کا	خدا	اسحاق-کا	اور-خدا	یعقوب-کا	اور-چھپایا
	H0559	H0595	H0430	H0001	H0430	H0085	H0430	H3327	H0430	H3290	H5641

מִנְשֵׁה מוֹסֵי-נֵה
 פָּנָיו אֵינָה
 כִּי כִיּוֹנֶה
 נִרְאָה דִּרְטָה-תְּהָה
 מִהִבֵּיט דִּיכְהֵה-סֵה
 אֶל-הָאֱלֹהִים:
 חֵדָה
[H4872](#) [H6440](#) [H3372](#) [H5027](#) [H0413](#) [H0430](#)

ڈرا سے دیکھنے کو اللہ وہ کیونکہ لیا، ڈھانک منہ اپنا نے موسیٰ کر سن یہ ہوں۔ خدا کا یعقوب اور خدا کا اسحاق خدا، کا ابراہیم خدا، کا باپ تیرے میں

7	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	רָאֵה	רְאִיתִי	אֶת-	עֲנִי	עַמִּי	אֲשֶׁר	בְּמִצְרַיִם	וְאֶת-	צַעֲקָתָם
	اور-کہا	خداوند-نے	دیکھکر	دیکھا-میں-نے	کو	دکھ	قوم-اپنی-کا	جو	مصر-میں	اور-کو	چیخ-ان-کی
	H0559	H3068	H7200	H7200	H0853	H6040	H0853	H4714	H0853	H0853	H6818

שָׁמַעְתִּי-נֵה
 מִפְּנֵי-סָמַעְתִּי
 נִשְׁמָעְתִּי-נֵה
 זָלַמוֹת-אֲנִי-כֵה
 כִּי כִיּוֹנֶה
 יָדַעְתִּי-جָנַתָה-ہوں-میں
 אֶת-کو
 מִכְּאֲבוֹי:
 حֵדָہ
[H8085](#) [H6440](#) [H5065](#) [H3045](#) [H0853](#) [H4341](#)

ہوں۔ جانتا خوب کو دکھوں کے اُن میں اور ہیں، سنی چیخیں کی اُن میں غلامی اور دیکھی حالت بُری کی قوم اپنی میں مصر نے میں کہا، نے رب

8	וְאֵד	וְלִחְצִילוֹ	מִיַּד	מִצְרַיִם	וְלִחְעֻלְתּוֹ	מִן-הָאָרֶץ	הַהוּא	אֶל-אֶרֶץ
	اور-اترا-میں	بجانے-اُسے	ہاتھ-سے	مصریوں-کے	اور-نکالنے-اُسے	سے	زمین	کی-طرف
	H3381	H5337	H3027	H4713	H5927	H0776	H1931	H0413

שׁוֹבָה אֶחָד
 וְרִחְקָה
 אֶל-אֶרֶץ
 זָבַת
 חֶלֶב
 וְדָבַשׁ
 אֶל-מְקוֹם
 הַכְּנַעֲנִי
 וְהַחֲתִי
 אֶחָד
 اور-کشادہ
 کی-طرف
 زمین
 بہنے-والی
 دودھ
 اور-شہد
 کی-طرف
 جگہ
 کنعانی
 اور-حتی
[H7342](#) [H0413](#) [H0776](#) [H2100](#) [H2461](#) [H1706](#) [H0413](#) [H4725](#) [H2850](#)

וְהָאֱמֹרִי
 וְהַחֲתִי
 וְהַיְבוּסִי:
 اور-اموری
 اور-فرزی
 اور-حوی
 اور-یبوسی-کی
[H0567](#) [H6522](#) [H2340](#) [H2983](#)

میں ملک ایسے ایک گا، جاؤں لے میں ملک وسیع اچھے ایک کر نکال سے مصر اُنہیں میں ہوں۔ آیا اُتر لے کے بجانے سے قابو کے مصریوں اُنہیں میں اب ہیں۔ رہتے میں اُس یبوسی اور حوی فرزی، اموری، جٹی، کنعانی، وقت اِس گو ہے، کثرت کی شہد اور دودھ جہاں

9	וְעַתָּה	הִנֵּה	צַעֲקָת	בְּנֵי-	יִשְׂרָאֵל	בָּאָה	אֵלַי	וְגַם-	רְאִיתִי	אֶת-	הַלְחִץ
	اور-اب	دیکھو	چیخ	بیٹوں-کے	اسرائیل-کے	آئی	میرے-پاس	اور-بھی	دیکھا-میں-نے	کو	ظلم
	H6258	H2009	H6818	H3478	H0935	H0413	H1571	H200	H0853	H3906	

אֲשֶׁר מִצְרַיִם
 לַחֲצִיִּים
 אֲחֵם:
 جو
 مصری
 ظلم-کر-رہے-ہیں
 اُن-پر
[H4713](#) [H3905](#) [H0853](#)

ہیں۔ رہے ڈھا ظلم کا طرح کس پر اُن مصری کہ ہے دیکھا نے میں ہیں۔ پہنچی تک مجھ چیخیں کی اسرائیلیوں

10	וְעַתָּה	לָכֵה	וְאֲשַׁלְחָךָ	אֶל-	פְּרַעֲה	וְהוֹצֵא	אֶת-	עַמִּי	בְּנֵי-	יִשְׂרָאֵל
	اور-اب	آ	اور-بھیجوںگا-تجھے	کے-پاس	فرعون	اور-نکال	کو	قوم-اپنی	بیٹوں	اسرائیل-کے
	H6258	H3212	H7971	H0413	H6547	H3318	H0853	H200	H0853	H3478

מִמִּצְרַיִם:
 מִמִּצְרַיִם-سے
[H4714](#)

ہے۔ لانا کر نکال سے مصر کو اسرائیل قوم میری تجھے کیونکہ ہوں، بھیجتا پاس کے فرعون تجھے میں جا۔ اب چنانچہ

11 **וַיֹּאמֶר** اور-کہا **מֹשֶׁה** موسیٰ-نے سے **אֵל-** **הַאֱלֹהִים** خدا **מִי** کون **אֲנֹכִי** میں **כִּי** کہ **אֵלֶיךָ** جاؤں **אֶל-** کے-پاس **פַּרְעֹה** فرعون **וְכִי** اور-کہ **אֲנִי** نکالوں **H3318** **H0559** **H4872** **H0413** **H0430** **H4310** **H0595** **H3212** **H0413** **H6547**

אֶת- کو **בְּנֵי** بیٹوں **יִשְׂרָאֵל** اسرائیل-کے **מִמִּצְרַיִם:** مصر-سے **H0853** **H3478** **H4714**

لاؤں؟ نکال سے مصر کو اسرائیلیوں کر جا پاس کے فرعون کہ ہوں کون میں کہا، سے اللہ نے موسیٰ لیکن

12 **וַיֹּאמֶר** اور-کہا **כִּי-** کہ **אֶהְיֶה** ہوںگا-میں **עִמָּךְ** تیرے-ساتھ **וְזָד-** اور-یہ **לָךְ** تیرے-لیے **הָאוֹת** نشانی **כִּי** کہ **אֲנֹכִי** میں **שְׁלַחְתִּיךָ** بھیجا-تجھے **בְּהוֹצִיאֶיךָ** جب-نکالے-گا-تو **H0559** **H1961** **H2088** **H0226** **H0595** **H7971** **H3318**

אֶת- کو **הָעַם** قوم **מִמִּצְרַיִם** مصر-سے **תַּעֲבֹדוּן** عبادت-کروگے-تم **אֶת-** کو **הַאֱלֹהִים** خدا **עַל** پر **הַהָר** پہاڑ **הַזֶּה:** **H0853** **H4714** **H5647** **H0853** **H0430** **H2022** **H2088**

پر پہاڑ اس کر آ یہاں تم بعد کے نکلنے سے مصر کے لوگوں کہ گا ہو یہ ہوں رہا بھیج تجھے میں کہ ثبوت کا اس اور گا۔ ہوں ساتھ تیرے تو میں کہا، نے اللہ گے۔ کرو عبادت میری

13 **וַיֹּאמֶר** اور-کہا **מֹשֶׁה** موسیٰ-نے سے **אֵל-** **הַאֱלֹהִים** خدا **הִנֵּה** دیکھو **אֲנֹכִי** میں **בְּאֵ** آؤنگا **אֶל-** کے-پاس **בְּנֵי** بیٹوں **יִשְׂרָאֵל** اسرائیل-کے **וַאֲמַרְתִּי** اور-کہوںگا **H0559** **H4872** **H0413** **H0430** **H2009** **H0595** **H0935** **H0413** **H3478** **H0559**

לָהֶם اُن-سے **אֱלֹהֵי** خدا-نے **אֲבוֹתֵיכֶם** باپ-داداؤں-تمہارے **שְׁלַחְתִּי** بھیجا-مجھے **אֲלֵיכֶם** تمہارے-پاس **וַאֲמַרְוּ-** اور-کہیںگے **לִי** مجھے **מָה-** کیا **שְׁמוֹ** نام-اُس-کا **מָה** کیا **H0430** **H0001** **H7971** **H0413** **H0559** **H4100** **H8034** **H4100**

אָמַר کہوں **אֲלֵהֶם:** اُن-سے **H0413** **H0559**

پوچھیں وہ تو بے بھیجا پاس تمہارے مجھے نے خدا کے دادا باپ تمہارے کہ بتاؤں اُنہیں کر جا پاس کے اسرائیلیوں میں اگر کیا، اعتراض نے موسیٰ لیکن **دوں؟** جواب کیا کو اُن میں پھر ہے؟ کیا نام کا اُس گے،

14 **וַיֹּאמֶר** اور-کہا **אֱלֹהִים** خدا-نے **אֵל-** سے **מֹשֶׁה** موسیٰ **אֶהְיֶה** میں-ہوں **אֲשֶׁר** جو **מִן-בְּנֵי** میں-ہوں **יִשְׂרָאֵל** اور-کہا **כֹּה** یوں **תֹּאמַר** کہنا **לְבְנֵי** بیٹوں-سے **H0559** **H0430** **H0413** **H4872** **H1961** **H0595** **H3541** **H0559** **H1961** **H0559**

יִשְׂרָאֵל اسرائیل-کے **אֶהְיֶה** میں-ہوں **שְׁלַחְתִּי** بھیجا-مجھے **אֲלֵיכֶם:** تمہارے-پاس **H3478** **H1961** **H7971** **H0413**

بے-بھیجا پاس تمہارے مجھے نے ہوں میں کہنا، سے اُن ہوں۔ میں سو ہوں جو میں کہا، نے اللہ

15 **וַיֹּאמֶר** اور-کہا **עֹזֵר** پھر **אֱלֹהִים** خدا-نے **אֵל-** سے **מֹשֶׁה** موسیٰ **כֹּה-** یوں **תֹּאמַר** کہنا **אֶל-** سے **בְּנֵי** بیٹوں **יִשְׂרָאֵל** اسرائیل-کے **יְהוָה** خدا-نے **H0559** **H5750** **H0430** **H0413** **H4872** **H3541** **H0559** **H0413** **H3068** **H3478**

אֲבֹתֵיכֶם باپ-داداؤں-تمہارے **אֱלֹהֵי** خدا-نے **אֲבְרָהָם** ابراہیم-کے **אֱלֹהֵי** خدا-نے **יִצְחָק** اسحاق-کے **וְאֱלֹהֵי** اور-خدا-نے **יַעֲקֹב** یعقوب-کے **שְׁלַחְתִּי** بھیجا-مجھے **אֲלֵיכֶם** تمہارے-پاس **זָה-** یہ **H0001** **H0430** **H0085** **H0430** **H3327** **H0430** **H3290** **H7971** **H0413** **H2088**

שְׁמִי نام-میرا **לְעֹלָם** ہمیشہ-کے-لیے **וְזָה** اور-یہ **זְכָרִי** یادگار-میری **לְדָר** نسل-کے-لیے **דָּר:** نسل **H8034** **H5769** **H2088** **H2143** **H1755** **H1755**

گا۔ رہے نام میرا تک ابد ہے۔ بھیجا پاس تمہارے مجھے نے اسی ہے خدا کا یعقوب اور خدا کا اسحاق خدا، کا ابراہیم خدا، کا دادا باپ تمہارے جو رب گے۔ کریں یاد نسل در نسل مجھے کر لے نام یہی لوگ

21	וְנִתְּנִי	אֶת-	חֲנֹן	הָעָם-	הָיָה	בְּעֵינַי	מִצְרַיִם	וְהָיָה	כִּי	תִלְכּוּן	לֹא
	اور-دونگا	کو	حسن	قوم-اس	اس	نظروں-میں	مصريوں-کی	اور-ہوگا	جب	جاؤگے-تم	نہیں
	H5414	H0853	H2580		H2088		H4713	H1961		H3212	H3808

תִּלְכּוּן
جاؤگے-تم
رִיקָם:
خالی-باتھ
[H7387](#) [H3212](#)

گا۔ پڑے جانا نہیں باتھ خالی تمہیں گا۔ دوں کر نرم لئے تمہارے کو دلوں کے مصریوں میں وقت اُس

22	וְשִׂאֵלָהּ	אִשָּׁה	מִשְׁכַּנְתָּהּ	וּמִנִּירָתָהּ	בֵּיתָהּ	כְּלִי-	כֶּסֶף	וּכְלִי	זָהָב	וְשִׂמְלֹת
	اور-مانگے گی	عورت	پڑوسن-اپنی-سے	اور-مہمان	گھر-اپنے-سے	برتن	چاندی-کے	اور-برتن	سونے-کے	اور-کپڑے
	H7592	H0802	H7934		H3627		H3701	H3627	H2091	H8071

وְשִׂמְלֹתָם
اور-ڈالوگے-تم
עַל-
پر
בְּיָמֶיךָ
بیٹوں-اپنے
וְעַל-
اور-پر
בְּנֵיכֶם
بیٹیوں-اپنی
וְנִצְלָתָם
اور-لوٹوگے-تم
אֶת-
کو
מִצְרַיִם:
مصریوں
[H4713](#) [H0853](#) [H5337](#) [H1323](#)

اپنے کر مانگ کپڑے نفیس اور زیورات کے سونے اور چاندی سے عورتوں مصری والی رہنے میں گھر اپنے اور پڑوسنوں مصری اپنی عورتیں عبرانی تمام
گا۔ [] جائے لیا لوٹ کو مصریوں یوں گی۔ پہنائیں کو بچوں